



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
19 November 2012  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Семьдесят восьмая сессия**

**Краткий отчет о 2062-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 22 февраля 2011 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Кемаль

**Содержание**

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных  
государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции  
(*продолжение*)

*Девятнадцатый и двадцатый периодические доклады Норвегии*  
(*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть  
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.  
Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего*  
*документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое  
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**  
(продолжение)

*Девятнадцатый и двадцатый периодические доклады Норвегии*  
(CERD/C/NOR/19-20; CERD/C/NOR/Q/19-20; HRI/CORE/NOR/2009)  
(продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Норвегии вновь занимает места за столом Комитета.*
2. **Председатель** предоставляет слово представителям национальных учреждений Норвегии по правам человека.
3. **Г-н Форберг Андерсен** (Норвежский центр по правам человека) сообщает, что Центр, являющийся национальным учреждением Норвегии по правам человека, сожалеет о том, что правительство до сих пор не включило Конвенцию на более высоком уровне во внутреннее законодательство страны на основании Закона 1999 года о правах человека, чтобы обеспечить ее приоритет над национальными законами в случае коллизии (CERD/C/NOR/Q/19-20), как это было рекомендовано Комитетом в его заключительных замечаниях, опубликованных по результатам рассмотрения предыдущего периодического доклада Норвегии (CERD/C/NOR/CO/18). Центру хотелось бы, чтобы Комитет повторно дал Норвегии рекомендацию на этот счет.
4. Далее Центр обращает внимание Комитета на тот факт, что в Конституции Норвегии не предусмотрено никакого средства защиты от дискриминации на основе этнического происхождения, несмотря на соответствующие рекомендации, сделанные различными международными инстанциями, а также назначенным правительством комитетом экспертов. Следовательно, Комитет мог бы призвать норвежское правительство предусмотреть в Конституции страны такое средство защиты.
5. **Г-жа Хаугсет** (Управление Омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией), напоминая о том, что в соответствии с новым законом о гражданстве владение норвежским языком является одним из критериев предоставления гражданства, полагает, что правительству следует убедиться, что все без исключения группы населения имеют доступ к качественным курсам по изучению норвежского языка. Поскольку за реализацию программ языковой подготовки кандидатов теперь отвечают муниципалитеты, уровень качества предоставляемого обучения весьма различен. Норвежское правительство, контролирующее реализацию таких программ, до сих пор обращало внимание скорее на их эффективность для трудоустройства, нежели на профиль лиц, наиболее часто прекращающих обучение, или на причины, побуждающие их это делать. Г-жа Хаугсет как Омбудсмен полагает, что было бы целесообразно временно прекратить это обучение вплоть до проведения качественной оценки и до обеспечения доступа к нему для всех групп населения без какого бы то ни было исключения на основе пола, уровня образования или страны происхождения.
6. В области общественных услуг, где между клиентами официально не проводится никаких различий по признаку этнического происхождения, предпочтение фактически отдается этническим норвежцам. Например, в так называемых "этнически нейтральных" сферах услуг возможны проявления косвенной дискриминации на основе этнического происхождения. Кроме того, в ходе консультаций или предоставления услуг пациенты, говорящие на иностранных

языках, не всегда имеют доступ к услугам переводчика, тем более профессионального, и зачастую вынуждены просить своих детей осуществлять перевод, что в случае ошибки чревато опасностью для их здоровья. Поэтому Комитет мог бы призвать норвежское правительство сделать в случае необходимости обязательным доступ к профессиональному переводчику при оказании всех видов общественных услуг.

7. В Норвегии налицо явная нехватка медицинских служб по оказанию помощи травмированным беженцам, поскольку региональные центры психологической помощи недостаточно компетентны в этой области. Таким образом, Комитету следует предложить норвежскому правительству создать централизованное учреждение, специализирующееся на оказании такой помощи, и включить в новые инструкции для служб по оказанию медицинской помощи иммигрантам руководящие принципы ООН, касающиеся оказания помощи беженцам, пострадавшим от изнасилования.

8. Учитывая тот факт, что женщины из меньшинств составляют подавляющее большинство лиц, содержащихся в кризисных центрах (70%), где они пребывают значительно дольше, чем этнические норвежки, Комитет мог бы также призвать правительство Норвегии следить за тем, чтобы женщины, содержащиеся в таких центрах, в разумные сроки получали доступ к жилищу другого типа. Омбудсмен выражает озабоченность тем, что в соответствии с Законом о кризисных центрах (Crisis Centre Act), принятом в 2010 году, финансирование этих центров теперь полностью возложено на муниципалитеты. Комитет мог бы призвать правительство взять на себя их финансирование.

9. Наконец, Омбудсмен выражает озабоченность отсутствием координируемых общественных служб по оказанию помощи женщинам, пострадавшим от торговли людьми и бытового насилия.

10. **Г-н Амир** удивлен тем, что государство-участник явно не в состоянии указать точное число детей общины рома, находящихся на территории Норвегии. Ему хотелось бы знать, каковы функции Омбудсмана, поддерживает ли он связь с министерствами и неправительственными организациями и уполномочен ли он давать рекомендации норвежскому правительству.

11. **Председатель** отмечает, что, учитывая нехватку квалифицированных переводчиков, дети являются далеко не самыми плохими переводчиками для своих родителей, поскольку они, как правило, лучше владеют языком и могут точнее кого бы то ни было описать состояние своего больного родителя. Он обращает внимание делегации на то, что в системе обучения норвежскому языку кандидатов на получение гражданства можно было бы использовать методы преподавания на компакт-дисках или другие электронные средства обучения.

12. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) говорит, что, хотя норвежское правительство признает существование понятия "расовая дискриминация", оно отказывается от употребления в своем законодательстве термина "раса", который может создать почву для недоразумений. Для действующего состава правительства прения по этому вопросу закрыты. Кроме того, изъятие цвета кожи и языка из списка запрещенных признаков дискриминации находится лишь на начальной стадии: никакого решения по этой теме пока не принято. Вопрос о принятии комплексного законодательства о борьбе с дискриминацией обсуждался в открытом режиме, и правительство сформулирует предложение об усилении соответствующего действующего законодательства после проведения анализа материалов этого открытого заседания.

13. Правительство Норвегии считает, что Конвенция была в достаточной степени инкорпорирована во внутреннее законодательство, так как она является неотъемлемой частью Закона о запрещении дискриминации. Кроме того, поскольку Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин были включены во внутриправовую систему в соответствии с Законом о правах человека, все женщины и все дети находятся под защитой независимо от их этнического или национального происхождения, родового происхождения или цвета кожи. С другой стороны, Европейская конвенция о правах человека, которая также инкорпорирована в законодательство о правах человека, обеспечивает защиту от дискриминации на основе расы, этнического происхождения, цвета кожи, родового происхождения или национального происхождения. Иными словами, человек не может подвергаться множественной дискриминации, поскольку эти различные признаки дискриминации преследуются на основании целого ряда законов.

14. 18 июня 2009 года норвежским парламентом (стортингом) был назначен комитет по выработке предложений о пересмотре Конституции и укреплении позиций прав человека в положениях основного закона. Доклад этого комитета должен быть представлен стортингу в январе 2012 года.

15. Средства массовой информации Норвегии являются независимыми и пользуются полной редакционной свободой. Власти регулярно встречаются с представителями средств информации для обсуждения их роли и вопроса о стигматизации некоторых социальных групп. Эти представители разработали собственный кодекс профессиональной этики, в котором определены границы дозволенного. Кроме того, запрещена публикация рекламных материалов сексистского характера.

16. В соответствии с новым законом, вступившим в силу 1 января 2010 года, местные органы власти обязаны предоставлять убежище и помощь лицам, пострадавшим от насилия в сфере частных отношений. Такие убежища предоставляются любому лицу, которое подверглось бытовому насилию, а также жертвам торговли людьми или принудительных браков. В указанной сфере местные власти должны координировать деятельность различных служб, в том числе при необходимости – переводческой службы. В этой связи г-жа Аасланд приняла к сведению замечание Председателя по поводу привлечения детей к обеспечению перевода медицинских консультаций для своих больных родителей. Кризисные центры обязаны сотрудничать с местными властями в поиске постоянного жилья для размещаемых жертв и сокращать срок их пребывания в центре.

17. В 2009 году парламент Норвегии постановил не признавать богохульство правонарушением, считая норвежское демократическое общество достаточно прочным, чтобы выдерживать подобные высказывания. В то же время он решил принять закон, укрепляющий защиту лиц от оскорблений и вызванных ненавистью выступлений на почве их религиозных верований, который, однако, следует применять в совокупности с положениями о свободе выражения мнения. Норвежское правительство придает большое значение диалогу и сотрудничеству между конфессиями, а также их взаимопониманию и уважению. Впрочем, дело о карикатурах на ислам свидетельствует о целесообразности давнего установления диалога между религиями: сразу после их опубликования представители Исламского совета Норвегии, Христианского совета Норвегии и Церкви Норвегии сделали совместное заявление, в котором осудили как сами рисунки, так и вызванную ими жесткую реакцию, что способствовало разряжению обстановки.

18. Поскольку несовершеннолетние и несопровождаемые просители убежища являются уязвимыми, в ведение Иммиграционного управления Норвегии включены центры приема несопровождаемых несовершеннолетних лиц в возрасте 15–18 лет, а Норвежское управление по делам детей, подростков и семьи курирует специализированные центры по оказанию помощи несовершеннолетним в возрасте 15 лет. Все дети, проживающие в стране, имеют доступ к начальному образованию и к среднему образованию первой ступени, а также к медицинскому обслуживанию в условиях равенства независимо от их личных обстоятельств и иммиграционного статуса. В настоящее время Министерством образования и научных исследований рассматривается вопрос о необходимости принятия закона о праве несопровождаемых несовершеннолетних лиц на равный с остальными детьми доступ к среднему образованию второй ступени.

19. Считая настоятельно необходимым вести борьбу с предрассудками и неравенством в обращении и стремясь к тому, чтобы сделать свое государство образцовым в этой области, правительство Норвегии разработало учебно-ознакомительные программы для работников государственной службы. Кроме того, по действующему законодательству частные и государственные компании обязаны следить за соблюдением принципа равного обращения при найме и составлять ежегодный доклад на эту тему.

20. Число восточных саами составляет не более сотни человек, и, поскольку некоторые из них по различным причинам покинули район своего происхождения, в Нейдене они крайне малочисленны.

21. Все члены национальных меньшинств зарегистрированы, но не всегда именно в таком качестве, т.к. они не всегда хотят, чтобы их национальное происхождение фиксировалось в государственных реестрах; это вполне объяснимо, учитывая последствия холокоста и жесткой политики ассимиляции, от которой пострадали евреи в годы Второй мировой войны. Численность общины рома в Норвегии по оценкам составляет порядка 700 человек, большинство которых живет в Осло, как и примерно 1 500–2 000 проживающих в стране евреев. На территории страны предположительно проживает несколько тысяч романи/татер и квенов, а также очень небольшое число лиц финского происхождения – скогфиннов.

22. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) считает, что музей восточных саамов будет полезен для сохранения языка и древней культуры этой общины. Как показал опыт, открытие музея дает возможность укрепить культурную самобытность с практической и символической точек зрения. Что касается саамов, проживающих по российскую сторону границы, то она уверена в том, что правительство Норвегии согласится с участием России в работе по подготовке конвенции о северных саамах.

23. Полагая, что вопросы деятельности норвежских компаний за границей не относятся к компетенции Комитета, г-жа Аасланд все же уточняет, что Норвегия стремится расширять применение международных норм, касающихся соблюдения прав человека со стороны предприятий, и что она будет продолжать следовать соответствующим рекомендациям Совета по правам человека. Она утверждает, что государство должно защищать права человека и что компании обязаны соблюдать эти права. По поводу задержания просителей убежища она сообщает, что срок задержания составляет не более четырех недель подряд и не может превышать в общей сложности 12 недель, за исключением особых обстоятельств. Поскольку большинство случаев такого задержания связано с наличием подозрений в представлении ложных личных сведений, совершенствование системы проверки личных данных должно способствовать сокращению

срока задержания. Кроме того, условия содержания улучшились; при этом более внимательно учитывается этническое происхождение задержанных лиц.

24. Что касается проявлений расизма в Интернете, то полиция не имеет отдельной системы, которая фиксировала бы расистские высказывания, распространяемые через Интернет, но Национальное управление уголовных расследований оснащено программой для приема заявлений расистского характера, которые обычно появляются в сети "Facebook" и доводятся до сведения сотрудников Управления пользователями, и их передачи в Полицейскую службу безопасности. Нередко поступает информация о веб-страницах ультраправых организаций или групп, по которым оставляются официальные полицейские рапорты, если на них публикуются угрозы или оскорбления в адрес конкретных лиц.

25. Как правило, бесплатная правовая помощь предоставляется истцу без проверки его материального положения. При этом система правовой помощи в Норвегии охватывает только те вопросы, которые предусмотрены в Законе о государственной правовой помощи, в частности по делам о социальной защите ребенка, по ходатайствам о предоставлении убежища и по заявлениям лиц, пострадавших от насилия. Примерно в 40% случаев правовая помощь оказывается без проверки материального положения заявителей. Кроме того, Министерство юстиции ввело в действие систему, позволяющую частным организациям, занимающимся предоставлением правовой помощи, запрашивать финансовую помощь у государства; в 2010 году ряд организаций уже получил такую помощь. В настоящее время проводится реформа системы правовой помощи, и правительство вынесло соответствующий проект на рассмотрение парламента.

26. Любые операции по калечению женских половых органов в Норвегии запрещены законом, в том числе когда они проводятся за пределами страны. План действий против КЖО на 2008–2011 годы проходит процедуру оценки, результаты которой будут опубликованы в 2011 году независимым исследовательским учреждением. Поскольку систематически регистрировать случаи КЖО трудно, в плане действий, в частности, предусмотрено создание рабочей группы для поиска средств по исправлению этой сложной ситуации.

27. В соответствии с Законом о гражданстве кандидаты на получение норвежского гражданства в возрасте 18–55 лет перед подачей ходатайства должны пройти курс по изучению норвежского языка общей продолжительностью 300 часов. Лица, которые способны подтвердить требуемый уровень владения норвежским или саамским языком, а также лица, состояние здоровья которых не позволяет им посещать языковые курсы, могут быть освобождены от выполнения этого требования. В настоящее время по окончании курса норвежского языка не предусмотрено никакого проверочного экзамена; этот вопрос находится в стадии рассмотрения.

28. Была проведена оценка плана действий против принудительных браков на период 2008–2011 годов, результаты которого, опубликованные в июне 2010 года, показали, что поставленные правительством цели были достигнуты. План действий по социальной интеграции мигрантов на период 2007–2010 годов касался в основном вопросов занятости и расселения беженцев, положения детей, образования и языков, равенства мужчин и женщин и массового участия. Этот план также дал возможность значительно увеличить объем финансовых средств, выделяемых на интеграцию. Реализация большинства мер, предусмотренных в плане, продолжалась и после его завершения; для оценки его результатов необходимо подождать несколько лет.

29. Комитет по установлению связей между иммигрантами и властями (КИМ) – это одновременно и консультативный орган, и дискуссионный форум, который дает возможность ознакомиться с точкой зрения иммигрантского населения. Он существует уже 25 лет и способствует выработке интеграционной политики в Норвегии. Самостоятельно определяя свою программу и приоритеты деятельности, в 2009 году этот комитет сосредоточил свои усилия на финансовом кризисе и его последствиях для иммигрантов, изменении законодательства о гражданстве, признании квалификаций, полученных за границей, и на участии иммигрантов в парламентских выборах. Управление Омбудсмана также является в Норвегии важнейшим институтом; оно действует во многих областях, в частности, с целью борьбы против расовой дискриминации и повышения уровня равенства между мужчинами и женщинами.

30. **Председатель** с удовлетворением отмечает многочисленность норвежской делегации, ибо это свидетельствует о значении, которое Норвегия придает работе Комитета.

31. **Г-н Автономов** отмечает, что Закон о горных разработках, вступивший в силу в январе 2010 года, предусматривает проведение консультаций с коренным населением, которое проживает на территориях, затрагиваемых эксплуатацией месторождений, и спрашивает, действительно ли предусмотрены консультации в этой сфере, и хочет получить более подробную информацию по данной теме. Он добавляет, что консультации были проведены по району Финнмарк, и спрашивает, проводились ли консультации также на других территориях и опиралось ли их проведение на иную основу. С другой стороны, он выражает озабоченность информацией о том, что члены общины рома и других общин не допускаются в некоторые общественные места – такие, как бары и рестораны, – и что полиция иногда помогает распорядителям этих мест выдворять их. Ему хотелось бы узнать позицию делегации по этому вопросу.

32. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) утверждает, что позиция ее правительства заключается в том, что ни рома, ни представители других общин не должны выдворяться из каких-либо общественных мест.

33. **Г-н Олаф Мегард** (Норвегия) подтверждает, что саамский парламент принимал участие в консультациях относительно Финнмарка, и уточняет, что его позиция выяснялась также и по другим районам. Цель Закона о горных разработках заключалась в том, чтобы обеспечивать баланс между интересами горных компаний и различными группами общества, включая саамов. Консультации с саамами были проведены, однако они не привели к какому-либо всеобъемлющему соглашению, в частности, по районам, расположенным за пределами Финнмарка. Таким образом, положения о процедурах проведения консультаций по горным разработкам, не затрагивающим Финнмарк, будут рассмотрены в ходе представления доклада по территориальным вопросам, и правительство уже приступило к консультациям относительно территориальных прав саамов, проживающих за пределами Финнмарка.

34. **Г-жа Холе** (Норвегия) обращает внимание членов Комитета на план действий по борьбе с дискриминацией, согласно которому правительство намерено активизировать борьбу против проявлений дискриминации в кафе и ресторанах в отношении молодежи из числа этнических меньшинств, а на органы полиции будет возложена подготовка сотрудников в области этики и борьбы с дискриминацией. Правительство планирует создать систему проверки и контроля в связи с этим видом дискриминации.

35. **Г-н Лахири** сожалеет, что делегация не согласилась с обращенной к Норвегии просьбой о включении положений Конвенции в ее внутреннее законодательство о правах человека, и выражает озабоченность тем, что Норвегия отказывается от употребления термина "раса", напоминая, что определение расовой дискриминации является четким и общеизвестным. Комитет будет настаивать на том, что позиция Норвегии по данному аспекту противоречит его позиции, так как сложно вести речь о борьбе против расовой дискриминации, не употребляя при этом термин "раса".

36. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) выступает от имени правительства и парламента Норвегии, позиция которых состоит в том, что употреблять термин "раса" в законодательстве не следует, поскольку сам этот термин можно оспаривать с научной точки зрения и толковать как дискриминационный. Согласно этой позиции важно бороться с идеей о том, что люди якобы делятся на различные расы; эта идея ложна, в частности с биологической точки зрения. Отмечая значимость продолжения обсуждения этого вопроса, она выражает надежду, что Комитет примет во внимание аргументы Норвегии в ходе своей работы по данной теме.

37. **Г-н Проспер** с интересом принимает к сведению позицию государства-участника по поводу понятия "раса" и полагает, что каждое государство-участник свободно в выборе собственного подхода к этому вопросу, поскольку толкование Конвенции не является статичным. В любом случае Комитет и государства-участники могут активно обмениваться подходами к рассмотрению понятий расы, расизма и расовой дискриминации. С другой стороны, г-н Проспер спрашивает, какие результаты были получены в рамках реализации плана по социальной интеграции, в частности в сфере доступа иммигрантов и этнических меньшинств к руководящим должностям.

38. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) сообщает, что по последним из имеющихся статистических данных уровень интеграции иммигрантов и представителей этнических меньшинств на рынке труда является удовлетворительным, в том числе с точки зрения принятия на руководящие должности; такая ситуация обусловлена, в частности, чрезвычайно низким уровнем безработицы в Норвегии (4%) по сравнению с другими европейскими странами. Она приводит в качестве примера ряд должностей, занятых лицами иностранного происхождения, включая пост председателя парламента, который занимает лицо пакистанского происхождения. При этом Норвегия надеется, что число примеров такого рода будет в дальнейшем увеличиваться.

39. **Г-жа Мерчант** (Норвегия) указывает, что план действий в области социальной интеграции иммигрантов включает два основных элемента: интеграцию новых мигрантов, прибывающих на рынок труда на всех уровнях, и поощрение социальной мобильности, в том числе для иммигрантов второго и третьего поколений, с целью оказания помощи лицам иностранного происхождения в доступе на руководящие должности, в частности путем предоставления взрослым возможности непрерывно проходить профессиональные и общеобразовательные курсы. До настоящего времени этот план действий приносил отличные результаты, и норвежское правительство сочло целесообразным продолжать его осуществление.

40. **Г-н Кали Цай** принимает к сведению, что Норвегия приняла закон о запрещении и пресечении калечащих операций на женских половых органах, в том числе тех, которые выполняются за рубежом, и спрашивает, планирует ли Норвегия принять аналогичный закон о наказании норвежских компаний за ведение за рубежом какой-либо деятельности, влекущей пагубные последствия



для местного населения. Он отмечает, что Норвегия была основана на территории, где проживали два народа – норвежцы и саамы, и хотел бы получить больше информации об осуществлении саамским народом своего права на самоопределение и о созданных государством механизмах, позволяющих саамам реализовать это право. Наконец, он спрашивает, какова роль саамского парламента и каковы его отношения с парламентом Норвегии.

41. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) сообщает, что Норвегия – одна из немногих стран мира, создавшая парламент для своего коренного народа из уважения к обычаям, традициям и языку саамов. Между саамским и норвежским парламентами существуют прекрасные, теплые отношения, которые основаны на взаимном уважении. Позднее делегация Норвегии представит подробную письменную информацию о распределении обязанностей между этими двумя парламентами.

42. **Г-н Мегард** (Норвегия) указывает, что вопрос о самоопределении саамского народа относится к сфере применения статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которой все народы имеют право на самоопределение. В связи с этим вопросом члены Комитета, возможно, захотят обратиться к пятому периодическому докладу Норвегии Комитету по правам человека (CCPR/C/NOR/5), в частности к пункту 4, в котором Норвегия рассматривает вопрос о самоопределении саамского народа и излагает процедуры проведения консультаций с саамским парламентом.

43. **Г-н Эвомсан** разделяет мнение норвежской делегации о том, что наукой было доказано, что все люди относятся к одной расе и что, таким образом, расизм больше не имеет под собой научного обоснования. Тем не менее он считает, что понятие расы имеет ключевое значение в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, поскольку необходимо определять и фиксировать деяния, продиктованные расовым превосходством, чтобы эффективнее бороться с ними. Утверждение о существовании дискриминации на основе расы ни в коей мере не закрепляет прежние расистские теории.

44. **Г-н Дьякону** отмечает, что биологического расизма, вероятно, больше не существует, но есть расизм, основанный на дифференцированном обращении с лицами в зависимости от их расы. Норвегии следует восполнить пробелы в своем внутреннем законодательстве путем введения определения расовой дискриминации, даже если ей не хочется непосредственно употреблять термин "раса".

45. Г-н Дьякону хотел бы знать, почему одни международные документы, как представляется, имеют приоритет над внутренними законами, а другие документы, ратифицированные Норвегией, не инкорпорированы в ее внутреннее законодательство. В частности, он задается вопросом о том, какой сигнал государство подает норвежскому обществу, отказываясь включить Конвенцию в свое законодательство о правах человека.

46. **Г-н Торнберри** спрашивает, обеспечивает ли норвежское законодательство эффективную защиту жертв дискриминации, если в нем непосредственно не упоминается понятие расы.

47. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) сообщает, что именно для постоянного совершенствования своего законодательного арсенала по борьбе с дискриминацией Норвегия занимается вопросом терминологии, употребляемой в законах, касающихся расизма и расовой дискриминации. Еще одно злободневное обсуждение, проводимое в стране, связано с необходимостью принятия единого общего закона или же отдельных законов о различных признаках дискриминации. В плане действий по поощрению равенства и предупреждению этнической дис-

криминации на 2009–2012 годы прямо указано, что признаки дискриминации многочисленны и включают, в частности, этническое происхождение, цвет кожи, пол, возраст и сексуальную ориентацию, и что эти признаки дискриминации тесно взаимосвязаны.

48. **Г-н де Гутт** (Докладчик по Норвегии) подчеркивает, что с биологической точки зрения понятие расы является ложным, но что некоторые еще верят в это понятие и злоупотребляют им в целях отчуждения, неприятия и стигматизации других людей ввиду их внешнего отличия. Из обсуждения явно следует, что Комитету хотелось бы, чтобы Норвегия включила понятие расовой дискриминации в свое законодательство. Это понятие закреплено в Конвенции и, поскольку международные договоры о правах человека имеют приоритет над внутренними законами, его инкорпорация не должна вызывать никаких проблем.

49. Докладчик спрашивает, почему Норвегия до сих пор не включила Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод в свое законодательство о правах человека. С другой стороны, он отмечает, что калечащие операции на женских половых органах являются запрещенными и наказуемыми, даже если они делаются за границей, и хотел бы знать, применяет ли Норвегия наказание за совершение таких деяний в случаях, когда виновное лицо и жертва не имеют норвежского гражданства.

50. **Г-н Форберг Андерсен** (Норвежский центр по правам человека) сообщает, что правительство Норвегии все менее склонно инкорпорировать ратифицированные страной международные договоры во внутреннее законодательство, поскольку оно считает, что это будет ограничивать демократический характер правоприменения. Он указывает, что Норвегия не ратифицировала ни Протокол № 12 к Европейской конвенции о правах человека, ни Конвенцию о правах инвалидов, ни Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Норвегия не заняла официальной позиции в вопросе о ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

51. **Г-жа Винер** (Управление Омбудсмана по вопросам равенства и борьбы с дискриминацией) (CERD/C/NOR/19-20, пункт 63) говорит, что национальные меньшинства в Норвегии являются социально отчужденными. За предыдущие годы в Управление Омбудсмана поступил ряд жалоб от членов меньшинства рома, которые заявляют о нарушении их права на доступ в общественные места, такие, как бары, рестораны и жилые объекты. Управление Омбудсмана наладило сотрудничество с Управлением органов полиции для поиска решений этой проблемы и разработки программы подготовки полицейских, способствующей улучшению их отношения к этому уязвимому меньшинству.

52. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) сообщает, что в 2010 году были проведены масштабные теледебаты по вопросу о расе и, в частности, о различиях между биологическим и социологическим значениями этого термина. Естественно, у расовых теорий, которые основаны на биологии, всегда найдутся сторонники, как и теории "мачизма", в основу которых заложены биологические различия между мужчинами и женщинами и которые направлены на принижение женщины. Эти вопросы дебатировались только в Норвегии, но страна решила обсуждать их публично, в условиях полной открытости.

53. В ответ на вопрос г-на де Гутта представительница Норвегии сообщает, что ее страна возбуждает уголовные дела в отношении лиц, виновных в калечении женских половых органов, лишь в случаях, когда они являются норвежскими гражданами или имеют вид на жительство в стране.

54. Г-жа Аасланд также уточняет, что в законодательство о правах человека были инкорпорированы четыре международных договора: Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт о экономических, социальных и культурных правах, Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В случае коллизии между нормами международного и внутреннего права приоритет имеют международные нормы.

55. **Г-н Аустад** (Норвегия) в ответ на вопрос, заданный на предыдущем заседании, сообщает, что в настоящее время в норвежских тюрьмах содержатся 3 704 человека, треть которых составляют выходцы из Польши, Литвы и Ирака.

56. **Г-н де Гутт** (Докладчик по Норвегии) выражает удовлетворение прямоотой и открытостью диалога, установившегося между Комитетом и норвежской делегацией, включая вопросы, по которым наблюдаются различия в подходах.

57. В заключение рассмотрения девятнадцатого и двадцатого периодических докладов Норвегии Докладчик упоминает ряд аспектов, на которые Комитет в своих заключительных замечаниях, вероятно, обратит внимание государства-участника, в частности статус Конвенции во внутриправовой системе Норвегии и криминализацию расовой дискриминации, а не только этнической дискриминации, в рамках закона о борьбе с дискриминацией на основании статьи 4 Конвенции; миграционную политику и положение беженцев и просителей убежища, особенно в свете нового закона об иммиграции, в области доступа к занятости, жилищу, медицинскому обслуживанию, услугам по здравоохранению и образованию; необходимые меры по сохранению культуры саамского народа и его права занимать и распоряжаться своими землями и природными ресурсами; проблемы интеграции членов общины рома, их доступа к занятости, жилищу, здравоохранению и образованию и, наконец, вопрос о проявлениях ксенофобии, расизма и расовой нетерпимости, в частности о распространении политическими партиями и деятелями, в том числе через Интернет, идей расизма, способных породить проявления агрессии и насилия в отношении представителей меньшинств.

58. **Г-жа Аасланд** (Норвегия) сообщает, что в настоящее время в стадии рассмотрения находится ряд новых законопроектов, направленных на обеспечение более широкой и более эффективной защиты прав человека всех лиц, проживающих на территории Норвегии. Власти страны будут продолжать употребление термина "расовая дискриминация", который по своему значению шире термина "этническая дискриминация".

59. Относительно миграционной политики Норвегии представительница этой страны напоминает, что пункт 3 статьи 1 Конвенции гласит: "Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как влияющее в какой-либо мере на положения законодательства государств-участников, касающиеся национальной принадлежности, гражданства или натурализации, при условии, что в таких положениях не проводится дискриминация в отношении какой-либо определенной национальности". Согласно этой статье Норвегия установила конкретные критерии в рамках своей политики предоставления статуса беженца, которые соответствуют ее обязательствам по международному праву и ее позиции в этом вопросе.

60. Правительство Норвегии, как и члены Комитета, убеждено в необходимости уважения культуры, языка и обычаев саамского народа, а также права саамов на сохранение своего исконного жизненного уклада в условиях современного мира. Наряду с этим Норвегия всеми силами старается учитывать потребности рома – немногочисленной, но очень уязвимой общины, и обеспечивать их успешную социальную интеграцию. Норвежское правительство будет опираться на рекомендации, которые Комитет изложит в своих заключительных замечаниях, чтобы более эффективно вести борьбу с пропагандой расизма и ксенофобии.

61. **Председатель** объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение девятнадцатого и двадцатого периодических докладов Норвегии.

62. *Делегация Норвегии покидает зал заседания.*

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*